

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)

Институт машиностроения и автомобильного транспорта

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

А.И. Елкин

2022 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)**

**направление подготовки / специальность**

15.03.04 АВТОМАТИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ  
И ПРОИЗВОДСТВ

**направленность (профиль) подготовки**

АВТОМАТИЗАЦИЯ ПРОЦЕССОВ ОБРАБОТКИ В МАШИНОСТРОЕНИИ

г. Владимир

2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются:

- Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- Освоение и отработка коммуникативных стратегий и практических навыков общения на английском языке в рамках профессионально-деловой сферы будущей профессии;
- Формирование компетенций, необходимых для использования немецкого языка в научной и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области;
- Расширение кругозора студентов, знакомство с культурой, традициями и обычаями стран изучаемого языка.

**Задачи:**

- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия);
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации;
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, т.е. работа по развитию навыков структурирования полученной информации;
- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части учебного плана.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций) УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.1 Знает: литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации. УК-4.2 Умеет: выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации. УК-4.3 Владеет: навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной, опытом общения на государственном и иностранном языках.

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
<b>УК-4</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<b>УК-4.1</b> <b>Знать</b> литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации	<b>Знает:</b> - базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); - базовые нормы употребления лексики и фонетики; - требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; - основные способы работы над языковым и речевым материалом	Тестовые вопросы Ситуационные задачи Практико-ориентированное задание Эссе Групповая дискуссия Ролевые игры Защита презентаций Контрольные работы
	<b>УК-4.2</b> <b>Уметь</b> выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации	<b>Умеет:</b> – устанавливать межличностную коммуникацию (устную и письменную) с учетом социокультурных и профессиональных особенностей общения; – посредством языка, предметных и социокультурных знаний организовать и оптимизировать тот или иной вид профессионально-делового взаимодействия; – понимать основное содержание аутентичных публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов,	

		<p>брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать публицистические (медийные) тексты, а также письма личного и делового характера;</p> <p>– заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике;</p> <p>поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера);</p> <p>- осуществлять рефлексию собственной учебной деятельности с целью личностного и профессионального совершенствования;</p> <p>– оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания</p>	
	<p><b>УК-4.3</b>  <b>Владеть</b> навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной, опытом общения на</p>	<p><b>Владет:</b>  навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной, опытом общения на государственном и иностранном языках</p>	

	государственном и иностранном языках		
--	--------------------------------------	--	--

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа

##### Тематический план

форма обучения – очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практической подготовки			
1	Тема 1. Моя биография	1	1-3		6			9	рейтинг-контроль №1	
2	Тема 2. Язык как средство межкультурного общения	1	4-6		6			9		
3	Тема 3. Университет и студенческая жизнь	1	7-12		12			9		рейтинг-контроль №2
4	Тема 4. Город, в котором я учусь	1	13-18		12			9		рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 1 семестр:</b>					<b>36</b>			<b>36</b>	<b>зачёт</b>	
5	Тема 5. Россия	2	1-6		12			12	рейтинг-контроль №1	
6	Тема 6. Немецкоязычные страны (Германия, Австрия, Швейцария)	2	7-12		12			12	рейтинг-контроль №2	
7	Тема 7. История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия, Швейцария)	2	13-18		12			12	рейтинг-контроль №3	
<b>Всего за 2 семестр:</b>					<b>36</b>			<b>36</b>	<b>зачёт</b>	

8	<b>Тема 8.</b> Automatisierung technologischer Prozesse und Produktion	3	1-6		12		12	рейтинг-контроль №1
9	<b>Тема 9.</b> Aktivitäten zur Verbesserung und Automatisierung technologischer Prozesse und Produktion.	3	7-12		12		12	рейтинг-контроль №2
10	<b>Тема 10.</b> Intelligente Systeme	3	13-18		12		12	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 3 семестр:</b>					<b>36</b>		<b>36</b>	<b>зачёт</b>
11	<b>Тема 11.</b> Steuerung und Diagnose in der computerintegrierten Produktion	4	1-6		12		12	рейтинг-контроль №1
12	<b>Тема 12.</b> Steuerungssysteme	4	7-12		12		12	рейтинг-контроль №2
13	<b>Тема 13</b> Industrierobotik	4	13-18		12		12	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 4 семестр:</b>					<b>36</b>		<b>36</b>	<b>экзамен (36)</b>
<b>Наличие в дисциплине КП/КР</b>					-			
<b>Итого по дисциплине</b>					<b>144</b>		<b>144</b>	<b>зачёт, зачёт, зачёт, экзамен (36)</b>

## Содержание практических занятий по дисциплине

### 1 семестр

#### Тема 1. Моя биография

Знакомство (автобиография, семья, друзья, хобби).

Грамматика: существительное, местоимение, артикль, haben, sein, werden, числительное, прилагательное, наречие.

Речевой этикет: формулы приветствия, благодарности, прощания, приглашения, согласия, несогласия и т.д.

#### Тема 2. Язык как средство межкультурного общения

Немецкий язык как средство межкультурного общения. Немецкий как международный язык.

Языки, на которых говорят в Германии. Идиоматический немецкий

Грамматика: Zeitformen Indikativ (Präsens, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum), Fragewörter.  
Речевой этикет: разговор по телефону (обращение, уточнение, вопросы и сомнения, завершение).

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

### **Тема 3. Высшее образование в России и за рубежом (в Германии, Австрии).**

#### **Университет и студенческая жизнь**

Высшее образование в Российской Федерации. Владимирский государственный университет им. Старые и новые немецкие университеты. Академические степени. Высшее образование в Германии. Студенческая жизнь. Иностранцы студенты. Обучающихся за рубежом.

Студенческая жизнь. Иностранцы студенты.

Грамматика: Zeitformen Indikativ (Präsens, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum), Fragewörter

Речевой этикет: виды переписки (деловые письма, письма личного характера, e-письма).

Структура делового письма. Лексика делового письма. Заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах; поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты.

## **2 семестр**

### **Тема 4. Город, в котором я учусь**

Wladimir (Geschichte, Bevölkerung, Sehenswürdigkeiten, Industrie der Region).

Грамматика: Zeitformen Indikativ (Präsens, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum), Fragewörter

Речевой этикет: виды презентаций и выступлений, дискуссия, обсуждение.

### **Тема 5. Россия**

Russland (Geografische Lage, Klima, politisches System). Kultur und Traditionen Russlands- Die Städte Moskau und Sankt Petersburg

Грамматика: Passiv.

Речевой этикет: виды и основы перевода; заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.)

### **Тема 6. Немецкоязычные страны (Германия, Австрия, Швейцария)**

Geschichte Deutschlands, Österreich, der Schwei: Geografische Lage, Klima, politisches System).

Kultur und Traditionen Deutschlands, Österreich, der Schweiz. Die größten Städte.

Грамматика: Modalverben.

Речевой этикет: виды презентаций и выступлений.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)

### **Тема 7. История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия)**

Geschichte Deutschlands. Geografische Lage, Klima, politisches System). Kultur und Traditionen Deutschlands. Die größten Städte.

Грамматика: Modalverben.

Речевой этикет: виды презентаций и выступлений.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

### 3 семестр

#### **Тема 8. Automatisierung technologischer Prozesse und Produktion**

Грамматика: Direkte und indirekte Wortfolge.

Речевой этикет: реферирование/аннотирование текстов профессиональной направленности; доклад; техника написания докладов; составление тезисов. Обращение к аудитории, уточнение, вопросы и сомнения, завершение выступления.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

#### **Тема 9. Aktivitäten zur Verbesserung und Automatisierung technologischer Prozesse und Produktion.**

Грамматика: Infinitivgruppen.

Речевой этикет: редактирование текстов научной/профессиональной направленности; обучение написанию эссе.

#### **Тема 10 Intelligente Systeme.**

Грамматика: Satzgefüge.

Речевой этикет: техника ведения переговоров, телефонные переговоры; виды технического перевода; дискуссия.

### 4 семестр

#### **Тема 11. Steuerung und Diagnose in der computerintegrierten Produktion**

Грамматика: Konjunktiv.

Речевой этикет: структура делового письма (письмо-сопровождение, CV); лексика делового письма.

#### **Тема 12. Steuerungssysteme**

Грамматика: Partizipien I, II.

Речевой этикет: собеседование при поступлении на работу. Подготовка к собеседованию. Правила поведения на собеседовании.

#### **Тема 13. Industrierobotik.**

Грамматика: Zustandspassiv.

Речевой этикет: патент, его структура; перевод патентной литературы



**5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**5.1 Текущий контроль успеваемости** (*рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3*).

**1 СЕМЕСТР**

**Рейтинг-контроль № 1**

Обсуждение темы «Почему мы должны изучать иностранные языки?»

**Рейтинг-контроль № 2**

**Ролевая игра.** Теперь вы довольно много знаете о студенческой жизни. Представьте, что Вы второкурсник. Дайте хороший совет новичку относительно:

- а) выбора места для учебы (дома или в читальном зале) и обычного времени обучения для каждого курса;
- б) участия в жизни студенческого общежития или деятельности университета;
- в) университетских клубов и организаций;
- г) общественной жизни в университете;
- д) получения медицинской помощи.

**Рейтинг-контроль № 3**

Защита презентации по одной из тем: «Один из выдающихся людей Владимира и Владимирской области», «Один из архитектурных памятников Владимира или Владимирской области», «Русская символика (российский флаг, государственный герб)», «Знаменитые русские люди (Александр Пушкин, Петр Великий, Илья Репин, Михаил Ломоносов и др.)»

**2 СЕМЕСТР**

**Рейтинг-контроль № 1**

Защита презентаций на тему «Крупные города России (Москва, Санкт-Петербург и др.) и их достопримечательности».

**Рейтинг-контроль № 2**

Тест по теме «Германия».

**Рейтинг-контроль № 3**

Защита презентаций по одной из тем: 1) Знаменитые личности Германии; 2) Немецкие символы; 3) Добро пожаловать в Австрию, Швейцарию; 4) Знаменитые немецкие виды спорта; 5) Праздники и обряды в странах изучаемого языка; 6) Мировые шедевры искусства и культуры.

### 3 СЕМЕСТР

#### Рейтинг-контроль № 1

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого языка на русский.

#### Рейтинг-контроль № 2

Монологическое высказывание по теме «Geschichte Russlands».

#### Рейтинг-контроль № 3

Напишите резюме/сопроводительное письмо по образцу.

Монологическое высказывание по теме «Mein zukünftiger Beruf».

### 4 СЕМЕСТР

#### Рейтинг-контроль № 1

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого языка на русский.

#### Рейтинг-контроль №2

Защита проекта по теме «Mein Praktikum im Betrieb».

#### Рейтинг-контроль №3

Монологическое высказывание по теме «Летописание в России».

#### 5.2. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (экзамен, зачет).

### 1 СЕМЕСТР

#### СОДЕРЖАНИЕ ЗАЧЁТА

1. *Задание письменной части включает: лексико-грамматический тест*
2. *Задание устной части включает:*
  - *Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.*
  - *Моделирование ситуации по одной, из пройденных тем (составление диалогического высказывания).*
  - *Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.*

*Примерные ситуации для составления диалога.*

1. Вы знакомите своего друга со своей семьей.
2. Вы учитесь во Владимирском государственном университете, и ваш друг собирается поступить в ваш университет.
3. Вы собираетесь поступить в один из немецких университетов, постарайтесь узнать как можно больше об этом университете.
4. Обсудить системы высшего образования в России и за рубежом.
5. Обсудить студенческую жизнь в России и за рубежом.

*Примерный текст для аудирования*

<http://learndeutsch.deutschcouncil.org/en/uk-kultur/sprache>

UK Kultur – Sprache

## 2 СЕМЕСТР

### СОДЕРЖАНИЕ ЗАЧЁТА

*1. Задание письменной части включает:*

- Письменный перевод текста с немецкого на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

*2. Задание устной части включает:*

- Чтение текста профессиональной направленности, с извлечением определённой информации
- Подготовка и обсуждение докладов по предложенным темам

*Примерные вопросы к зачёту:*

1. Russland
2. Deutschland
3. Österreich
4. Die Schweiz
5. Geschichte von Deutschland.
6. Industrie von Deutschland

## 3 СЕМЕСТР

### СОДЕРЖАНИЕ ЗАЧЁТА

*1. Задание письменной части включает:*

- Письменный перевод текста с немецкого на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

*2. Задание устной части включает:*

- Чтение текста профессиональной направленности, с извлечением определённой информации
- Подготовка и обсуждение докладов по предложенным темам
  - *Примерные темы докладов к зачёту:*
  - 1. Владимир как промышленный центр.
  - 2. Моя любимая улица во Владимире.
  - 3. Архитектурные памятники Владимира, взятые под охрану ЮНЕСКО.
  - 4. Россия: географическое положение, климат.
  - 5. Важные отрасли российской экономики.
  - 6. Россия: политическая система.
  - 7. Культуры и традиции России.
  - 8. Главные города России и их достопримечательности (Москва, Санкт-Петербург).
  - 9. Краткая история Германии и Австрии.
  - 10. Германия (географическое положение, климат, политическая система).
  - 11. Австрия (географическое положение, климат, политическая система).
  - 12. Немецкий народ, менталитет, традиции и обычаи.
  - 13. Культура Германии

#### 4 СЕМЕСТР

#### СОДЕРЖАНИЕ ЭКЗАМЕНА

##### *1. Задание письменной части включает:*

- Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого на русский язык, объёмом 1200 п.зн.

##### *2. Задание устной части включает:*

- Краткое изложение на немецком языке текста профессиональной направленности (объёмом 800-1000 печатных знаков)
- беседа с преподавателем по одной из общегуманитарных тем, рассматриваемых в течение учебного процесса в течение курса обучения

##### *Примерный перечень экзаменационных тем:*

1. Расскажите о ваших близких людях, друзьях. Какие личные качества человека важны для Вас?
2. Расскажите об известных университетах Германии. Чем они знамениты?
3. Расскажите о перспективах развития высшего образования в России.
4. Расскажите о вашей учёбе во Владимирском государственном университете.
5. Что вы знаете о России, её культурных традициях?

6. Что вы знаете об немецкоязычных странах (Германия, Австрия), их культурных традициях?
7. История становления Владимира. Его исторический и современный облик.
8. Немецкий язык как средство межкультурной коммуникации.
9. Расскажите о своей будущей профессии.

### 5.3. Самостоятельная работа обучающегося.

#### 1 СЕМЕСТР

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам *«История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия)»* (см. Курникова Вера Сергеевна «Учебное пособие по немецкому языку для студентов 1 и 2 курсов машиностроительных специальностей»/ В.С.Курникова, Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 99с, 2007
- Подготовка к ролевой игре «Путешествие по немецкоязычным странам»
- Лексико-грамматические упражнения (см. Е.П. Зимакова «Практикум по грамматике немецкого языка для студентов 1 и 2 курсов неязыкового вуза», Часть 1, 2, 2005.
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: Passiv. Modalverben, Zeitformen.
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия;  
Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по темам: Немецкие традиции и обычаи. Культура и традиции Германии.  
Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Изучение видов перевода (см. пособие Марычева Е. П., Плешивцева Р. Н. Немецкий деловой (Geschäftsdeutsch): практикум, ВлГУ, 2008.)

#### 2 СЕМЕСТР

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам *«История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия)»* (см. Курникова Вера Сергеевна «Учебное

пособие по немецкому языку для студентов 1 и 2 курсов машиностроительных специальностей»/ В.С.Курникова, Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 99с, 2007

- Подготовка к ролевой игре «Путешествие по немецкоязычным странам»
- Лексико-грамматические упражнения (см. Е.П. Зимакова «Практикум по грамматике немецкого языка для студентов 1 и 2 курсов неязыкового вуза», Часть 1, 2, 2005;
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: Passiv, Modalverben, Zeitformen.
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия;
- Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по темам: Австрийские традиции и обычаи. Культура и традиции Австрии;
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Подготовка презентации на тему «Крупные города России (Москва, Санкт-Петербург и др.) и их достопримечательности».
- Подготовка докладов на тему 1) Знаменитые личности Германии; 2) Немецкие символы; 3) Добро пожаловать в Германию (Австрию, Швейцарию); 4) Знаменитые немецкие виды спорта; 5) Праздники и обряды в странах изучаемого языка; 6) Мировые шедевры искусства и культуры.
- Изучение видов перевода (см. пособие Марычева Е. П., Плешивцева Р. Н. Немецкий деловой (Geschäftsdeutsch): практикум, ВлГУ, 2008.)

### 3 СЕМЕСТР

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Лексико-грамматические упражнения (см. Е.П. Зимакова «Практикум по грамматике немецкого языка для студентов 1 и 2 курсов неязыкового вуза», Часть 1, 2, 2005;
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: «Zeitformen», «Satzgefüge», «Infinitiv»;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по темам «Mein Beruf», «Automatisierung».
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);

- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Подготовка к ролевой игре «Устройство на работу» (см. «Культура речевого общения на немецком языке», учебное пособие, (см. Курникова Вера Сергеевна «Учебное пособие по немецкому языку для студентов 1 и 2 курсов машиностроительных специальностей»/ В.С.Курникова, Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 99с, 2007

#### 4 СЕМЕСТР

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Лексико-грамматические упражнения (см. см. Е.П. Зимакова «Практикум по грамматике немецкого языка для студентов 1 и 2 курсов неязыкового вуза», Часть 1, 2, 2005;
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: «Infinitiv», «Partizipien», «Konjunktiv».
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по теме «Летописание в России».
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Изучение видов перевода (см. пособие Марычева Е. П., Плешивцева Р. Н. Немецкий деловой (Geschäftsdeutsch): практикум, ВлГУ, 2008,)
- Подготовка проекта «Автоматизация технологических процессов и производств»;

Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам: «Важность улучшения автоматизации технологических процессов», «Некоторые великие имена в истории автоматизации», «Управление и диагностика производственных процессов», «Системы управления» (см Курникова Вера Сергеевна «Учебное пособие по немецкому языку для студентов 1 и 2 курсов машиностроительных специальностей»/ В.С.Курникова, Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 99с, 2007

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
<b>Основная литература</b>			
<b>Арсеньева Е. А., Марычева Е. П.</b> Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие/Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие, ВлГУ	2019		<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625</a>
<b>Ачкасова Н.Г.</b> Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014	2014		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392167623.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392167623.html</a>
<b>Зыблева Д.В.</b> Немецкий язык. Профессиональная лексика для инженеров = Deutsch. Fachlexik für Ingenieure [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Зыблева Д.В.— Электрон. текстовые данные.— Минск: Высшая школа, 2015.— 272с	2015		<a href="http://znanium.com/catalog/product/518245">http://znanium.com/catalog/product/518245</a>
<b>Курникова В.С.</b> Учебное пособие по немецкому языку для студентов 1-2 курсов машиностроительных специальностей / В.С.Курникова.— Владимир: Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 2007. — 97 с.	2007	100	
<b>Марычева Е. П. и др.</b> Deutsch: учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи и чтения, ВлГУ	2017		<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7049">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7049</a>
<b>Дополнительная литература</b>			
<b>Аверина А.В., Шинова И.А.</b> Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи. - М.: Прометей, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0014-9.	2011		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html</a>
<b>Акимова Н.П.</b> учебные задания по курсу «Страноведение и лингвострановедение Германии». – Владимир, изд-во ВлГУ,	2011	41	
<b>Бархатова Т.И.</b> Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: учебно-методич. комплекс: уровни В2-В2+. - М.: МГИМО, 2011. -	2011		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html</a>



200 с. - ISBN 978-5-9228-0776-0.			
<b>Бориско Н.Ф.</b> Самоучитель немецкого языка = Deutsch ohne Probleme!: в 2 т. - Изд. испр. - Москва; Киев: Дом славянской книги: Логос-М, Т. 2: [Для продолжающих]. - 2012. - 511 с. - ISBN 978-5-91503-042-7.	2012	100	
<b>Винтайкина Р.В., Новикова Н.Н., Саклакова Н.Н.</b> Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 2: учеб. пособие в двух частях. Уровень А2. - М.: МГИМО, 2012. - 156 с. - ISBN 978-5-9228-0819-4.	2012		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html</a>
<b>Долгих В.Г.</b> Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken: учеб. пособие по речевой практике. Уровень В2. - М.: МГИМО, 2012. - 160 с. - ISBN 978-5-9228-0815-6.	2012		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html</a>
<b>Ломакина Н.Н.</b> Немецкий язык для будущих инженеров: учебное пособие.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2010.— 133 с	2010	100	
<b>Марычева Е. П. Плешивцева Р.Н.</b> Деловой немецкий: учебное пособие по немецкому языку/ – ВлГУ, 2008	2008		<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265</a>
<b>Нарустранг Е.В.</b> Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache [Электронный ресурс]: учебник/ Нарустранг Е.В. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: Антология, 2013. – 304 с.	2013		<a href="http://www.iprbookshop.ru/42466">http://www.iprbookshop.ru/42466</a> .
<b>Плешивцева Р.Н.</b> Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. у-нт. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005. – 128 с.	2005		<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/377">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/377</a>
<b>Спирин М.В.</b> Deutsch. Intensivkurs für Anfänger. Немецкий язык. Интенсивный курс для начинающих: Учебное пособие. - М.: Издательство АСВ, 2012. - 112 с. - ISBN 978-5-93093-472-4.	2012		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930934724.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930934724.html»</a>
<b>Ханке К.</b> Немецкий язык для инженеров = Fachdeutsch für Ingenieure: учебник для вузов по техническим специальностям / К. Ханке, Е.Л. Семёнова. Москва: Московский государственный технический университет имени Н. Э. Баумана (МГТУ), 2010	2010		
<b>Юрина М.В.</b> Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Юрина М.В.— Электрон. текстовые данные.— Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 94 с.— Режим доступа:	2014		<a href="http://www.iprbookshop.ru/29783">http://www.iprbookshop.ru/29783</a>

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

ЭБС «Консультант студента» <http://www.studentlibrary.ru/>

ЭБС «IPRbooks» <http://www.iprbookshop.ru/>

ЭБС «Znanium» <http://www.znanium.com/>

ЭБС «БиблиоРоссика» <http://www.bibliorossica.com/>

ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» <https://biblioclub.ru/>

### **6.3 Интернет-ресурсы**

1. [www.goethe.de](http://www.goethe.de)
2. [www.bundestag.de](http://www.bundestag.de)
3. [www.deutschperfekt.de](http://www.deutschperfekt.de)
4. [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)
5. [www.vitaminde.de](http://www.vitaminde.de)
6. [www.sprachtest.de](http://www.sprachtest.de)

### **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические/лабораторные работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Используемое лицензионное программное обеспечение ABBYY Lingvo, Prompt.

Рабочую программу составил

Ст. преподаватель кафедры ИЯПК



О.Л. Косован

Рецензент

доцент. кафедры социально-гуманитарных  
наук РАНХиГС, к.ф.н.



А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 от 17.06.22 года

Зав. кафедрой ИЯПК



Н.А. Авдеева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии  
на заседании учебно-методической комиссии направления

15.03.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Протокол №1 от 31.08.22 года

Председатель комиссии:

зав. кафедрой АМиР, профессор, д.т.н.



В.Ф. Коростелев